



### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Nr DC BN--00458897-226

Data emiterii 09 / 07 / 2018

Valabilă pînă la 11 / 04 / 2021

„Anserabia” SA, bul. Victoria, 90 a, MD 3100, mun. Sălci.  
tel.: (+373) 231-90393 fax: (+373) 231-32329.

În persoana D. Munteanu Director general  
(Funcția, numele prenume și nume de familie)

declară pe propria răspundere că:

Carne de porc, carne de vită: conform anexei

Existența, tipul, mărimea, conținutul produsului, informațiile privind fabricarea în serie sau la scară mică de producție (măști și echipament de protecție, fluxurile de fabricație și procesul de control de calitate) care asigură producerea și distribuția în condiții de siguranță, deosebit de adecvate, de către producătorul / vânzător.

la care se referă această declarație, nu pune în pericol viața, sănătatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului înconjurător și este în conformitate cu următoarele reglementări tehnice sau standarde: Legea „Normele privind etichetarea produselor alimentare” №996 din 20.08.2003; ; Hotărîrea Guvernului №696 din 04.08.10 cu privire la aprobarea Reglementării tehnice „Carne - materie primă. Producerea, importul și comercializarea”; „Norma sanitar-veterinară privind criteriile microbiologice pentru produsele alimentare, aprobată prin hotărîrea Guvernului Republicii Moldova №221 din 16.03.09.; Hotărîrea Guvernului cu privire la aprobarea Regulamentului sanitar privind contaminanții din produsele alimentare №520 din 22.06.10; GOST 7269-79Mucco. Метод отбора образцов и органолептические методы определения свежести.  
(Informații reglementatoare tehnice sau standarde referitoare la siguranța produselor alimentare sunt disponibile în baza de date publică pentru produsele respective)

Declarația este întocmită în baza:

Raport de încercări: №158-161 din 09.07.2018.

Certificat de conformitate a Sistemului de Management al Siguranței Alimentelor № SM SA 0125 din 12.04.2018 (ISO 22000:2008) pînă la 11.04.2021, Certificat de Conformitate a Sistemului de Management al Calității (ISO 9001:2015) №SM C 0124 din 11.04.2018 pînă la 11.04.2021, Certificat de acreditare a laboratorului de încercări № LJ- 050 din 24.06.2018 valabil pînă la 23.06.2023.  
(Informații de referință disponibile în baza de date a listei laboratoarelor de conformitate)

Informație suplimentară

Conducătorul organizației

Director General D. Munteanu



AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU SIGURANȚA ALIMENTELOR  
Subdiviziunea teritorială pentru siguranța alimentelor



AUTORIZAȚIE  
SANITARĂ VETERINARĂ  
DE FUNCȚIONARE



Seria ASVF

"05" decembrie 2014

Nr. A

Valabilă pînă " " 201

1. Eliberată

**SRL „GOLDEN PIGLET”**

denumirea agentului economic, adresa, telefon

r-l. Anenii Noi, sat. Roșcani, tel. 026538685

pentru funcționarea

**ABATOR**

denumirea obiectului, adresa, telefon

r-l. Anenii Noi, sat. Roșcani, tel. 026538685

2. Profilul activității: Abatorizarea porcinelor și comercializarea materiei prime postabatoriale, asigurarea controlului sanitar veterinar a carcaselor de porcina abatorizate cu condiția respectării cerințelor și normelor sanitare veterinare în vigoare a R. Moldova

produselor care conțin componente de origine animală, altele specificate de autoritate

3. Baza de emitere a autorizației: Documentația prezentată la DRSA Anenii Noi și referatul tehnic nr. 201 din 03-12-2014.

Agentul economic, posesor al prezentei autorizații este obligat:

- să respecte necondiționat prescripțiile actului de emitere a prezentei autorizații;
  - la expirarea valabilității autorizației să organizeze înnoirea ei în modul stabilit;
  - să asigure respectarea cerințelor sanitar-veterinare prin prisma actelor normative și legislative în vigoare.
- Nerespectarea condițiilor în baza cărora a fost emisă prezenta autorizație, schimbarea profilului sau a fost efectuate alte activități atrag, după caz, suspendarea autorizației.

Șef al Subdiviziunii  
teritoriale pentru  
siguranța alimentelor

Anenii Noi



P. Andronic

(semnătura)

(nume, prenume)

0-265-2-29-57

Reclamații și sugestii la telefonul:

Validarea prezentei autorizații se realizează conform legislației în vigoare.



nr. 386/15

CONTRACT DE VANZARE-CUMPARARE NR.016

SELLING-PURCHASING AGREEMENT NR.016

01.02.2015

01.02.2015

Prezentul contract este incheiat intre:

The present Contract has been concluded between:

SA "Basarabia-Nord", numit in continuare Cumparator, in persoana Directorului General Calmatui Eduard, care activeaza in baza Statutului, pe de o parte si "GOLDEN PIGLET" SRL, numit in continuare Vanzator, in persoana Directorului General Dl. Tiberiu-Eduard Roman, care activeaza in baza Statutului pe de alta parte, au incheiat prezentul contract in baza urmatoarelor conditii:

SA "Basarabia-Nord", hereinafter referred to as the Buyer, in the person of Head Manager Calmatui Eduard, acting on the basis of the Statute, on one side and "GOLDEN PIGLET" SRL, hereinafter referred to as the Seller, in the person of the General Director Tiberiu-Eduard Roman, acting on the basis of the Statute on the other side, have signed the present contract on the basis of the following conditions:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. Vanzatorul se obliga sa vanda si sa transmita in proprietatea Cumparatorului urmatoarea marfa: porci, numiti in continuare "MARFA", iar Cumparatorul se obliga sa primeasca marfa si sa achite valoarea ei in conformitate cu conditiile prezentului contract.

1.1. The Seller undertakes to sell and to submit to the Buyer the following goods: pork, further called as the "Goods" and the Buyer undertakes to receive the goods and to pay for it in conformity with conditions of the present contract.

2. CANTITATEA SI TERMENII

2. QUANTITY AND THE TERMS

2.1. Vanzatorul vinde Cumparatorului Marfa, conform conditiilor stipulate in cantitatile si termenii stabiliti in anexa nr.1.

2.1. The Seller sells the goods to the Buyer, in conformity with the conditions and the terms stipulated in the supplement nr.1.

2.2. Pretul mentionat in anexa nr.1 este indicat per greutatea catarita conformul urmatoarei principiu: Predarea-primirea Marfii conform cantitatii se efectueaza dupa ce se cantareste la cantarul Cumparatorului, in prezenta reprezentantilor Partilor. Actul de predare-primire (factura de expeditie sau factura fiscala) este indeplinit si semnat de catre Partii sau de catre reprezentantii imputerniciti si acestora in trei exemplare originale (1 - pentru Vanzator, 1- pentru Transportator si 1- pentru Cumparator) in momentul predarii Marfii de la Vanzator catre Cumparator, conform rezultatelor predarii-primirii fiecarui lot de Marfa.

2.2. The price mentioned in annex is settled per Buyer's weight. The Delivery and reception of Goods being established according to the following steps: The Goods are weighed on Sellers scale before Delivery, at this procedure participate the representatives of both parties. The act of Delivery -Receipt (the shipping invoice or fiscal invoice) is fulfilled and signed by both parties or by the empowered representatives, in three original copies (1- Seller, 1- Transport; 1- Buyer) when the goods are delivered from Seller to Buyer, according to the results of delivery -reception for each load.

In cazul diferentei mai mare de 0.2% din totalul kg livrate dintre cantarul Vanzatorului si cel al Cumparatorului, ambele Partii vor conveni formarea unei comisii in verificarea si standardizarii cantarelor pina se va soluționa problema abaterilor respective

If the weight difference between Seller's scale and Buyer's scale is bigger than 0,2% from the total delivered kg, both parties will agree to make a committee in order to verify the standartization of the scales until the deviation problems will be solved.

3. CONDITII DE LIVRARE

3. CONDITIONS OF DELIVERY

3.1. Termen de livrare se considera ziua emiterii de catre Vanzator a facturii fiscale / facturii de expeditie si cand Marfa a fost trimisa catre Cumparator de la depozitul Vanzatorului.

3.1. The term of delivery is to be considered the day of issuing the fiscal invoice/shipping invoice by Seller and the moment when the products are shipped from the Sellers address.

3.2. Vanzatorul transmite Cumparatorului Marfa insotita la fiecare livrare de documentele necesare conform legislatiei in vigoare a RM (adica fiecare livrare va fi insotita de factura de expeditie in baza careia mai apoi se va scrie factura fiscala).

3.2. The Seller submits to the Buyer the goods accompanied, at each delivery, by necessary documents according to the legislation in force of the Republic of Moldova. Each load will be accompanied by a shipping invoice, according to which will be written the fiscal invoice).

3.3. Transportarea Marfii de la depozitul Vanzatorului la depozitul Cumparatorului se efectueaza si se achita de catre Vanzator.

3.3. The transportation of the goods from his warehouse to the Buyer's stock house is to be paid and performed by the Seller and from his account.

3.4. Vanzatorul poate refuza sa efectueze livrarile daca Cumparatorul nu prezinta copie imputernicirilor pe numele persoanei care primește și semnează facturile fiscale si alte documente de insotire a marfii.

3.4. The Seller will refuse to make the delivery if the buyer does not present a copy of the authority (proxy) for the person who can sign and receive the fiscal invoice and documents accompanying the goods.

3.5. In cazul procurarii de porcine vii, Cumparatorul este obligat sa prezinte Vanzatorului pasaport sanitar veterinar pentru transport animale vii, precum si talonas de dezafectare la fiecare livrare.

3.5. If there are sold live pigs than the Buyer is obliged to present to the Seller such documents as the sanitary-



6. În cazul procurării de porcine sacrificate Vanzătorul este obligat să prezinte Cumpărătorului pasaport sanitar-veterinar pentru transport produse alimentare, precum și talonas de dezinfecție la fiecare livrare.

#### 4. CALITATEA SI PREȚUL MĂRFII

4.2. Calitatea Mărfii produse de către Vanzător și vândute conform prezentului contract trebuie să corespundă documentației normative în vigoare.

4.3. Calitatea Mărfii livrate este confirmată prin documentele de însoțire, prezente la fiecare livrare a Mărfii și de stampila originală a Vanzătorului.

4.4. Prețul livrării este stabilit în lei RM și este stipulat în Anexa nr.1 la prezentul contract.

#### 5. CONDITIILE DE PLATA

5.2. Condițiile de plată sunt stipulate în anexa nr.1 la prezentul contract.

#### 6. OBLIGAȚIUNILE ȘI DREPTURILE PARTILOR

6.2. Vanzătorul este responsabil pentru calitatea mărfii pe tot termenul de păstrare a acesteia la depozitul său și pe parcursul unei zile din momentul livrării cu condiția respectării condițiilor de păstrare de către Cumpărător.

6.3. În cazul depistării în decurs de două zile din momentul livrării a unor necorespunderi privitor la calitatea Mărfii, indicate în documentele de însoțire, cu condiția respectării de către Cumpărător a condițiilor de păstrare, Cumpărătorul notifică Vanzătorul în decursul unei zile lucrătoare. Părțile trebuie să depisteze prin efort comun cauzele și să perfecteze actele bilaterale referitoare pagubei.

6.4. În cazul depistării în decurs de o zi din momentul livrării a unor necorespunderi privitor la calitatea Mărfii, indicate în documentele de însoțire, cu condiția respectării de către Cumpărător a condițiilor de păstrare, Cumpărătorul este obligat să notifice Vanzătorul, care la rândul lui se obligă să înlocuiască Marfa data cu marfa calitativă în cantitate echivalentă.

6.5. În cazul depistării necorespunderii cantității mărfii livrate, indicate în facturile fiscale și de expediție, Vanzătorul se obligă să livreze adăugător cantitatea în lipsa de marfa de calitate echivalentă.

6.6. Cumpărătorul poartă răspundere pentru efectuarea plății la timp pentru Marfa livrată conform prevederilor prezentului contract.

6.7. În cazul nerespectării termenelor convenite pentru achitare, Cumpărătorul achită Vanzătorului o amendă în mărime de 0.1% din suma neachitată pentru fiecare zi de întârziere a achitării.

6.8. Toate divergențele apărute între părți pe parcursul validității prezentului contract urmează a fi rezolvate pe calea negocierilor.

6.9. În cazul imposibilității soluționării litigiilor apărute între părți prin intermediul negocierilor, acestea urmează a fi transmise spre soluționare instanței de judecată din legislația Republicii Moldova în vigoare.

#### 7. TERMIENUL DE VALABILITATE AL CONTRACTULUI

7.1. Prezentul contract este valabil din momentul semnării lui până la 31.12.2015 și cu termen nelimitat pentru executarea obligațiilor financiare în volum deținut.

veterinary passport for transporting live pigs, also a coupon of disinfection at each delivery.

3.6. If there are sold slaughtered pigs than the Buyer is obliged to present to the Seller such documents as the sanitary-veterinary passport for transporting food, also a coupon of disinfection at each delivery.

#### 4. QUALITY AND THE PRICE OF THE GOODS

4.1. The quality of the goods produced by the Seller and sold according to the present contract has to correspond to the normative documentation in force.

4.2. The quality of the delivered goods is to be confirmed by shipping documents available on each delivery and by original stamp of the Seller.

4.3. The price of the delivery is fixed in lei RM.

#### 5. CONDITIONS OF PAYMENT

5.1. The payment conditions are stipulated in the supplement nr.1 of the present contract

#### 6. LIABILITIES AND THE RIGHTS OF THE PARTIES

6.1. The Seller is to be held responsible for the quality of the goods within the whole period of storing it at his warehouse and for the period of one day from the moment of delivery if the Buyer meets the condition of observing the storing conditions.

6.2. In case of finding out, within two days from the moment of delivery, of some discrepancies related to the Goods, issued in the shipping documents, if the Buyer fulfills the condition of observing the storing conditions, the Buyer must advice the Seller within one working day. The Parties have to find out by common efforts the causes and to process the bilateral reports related to the damage.

6.3. In case of finding out, within one day from the moment of delivery, of some discrepancies concerning the quality of the Goods, issued by shipping documents, if the Buyer fulfills the condition of observing the conditions of storing, the Buyer must notify the Seller, who in one's part undertakes to replace this Goods with the qualitative goods in equivalent quantity.

6.4. In case of finding out of the discrepancies related to the delivered goods, issued by fiscal invoices and shipping documents, the Seller undertakes to deliver additional the quantity of the goods in lack being equivalent to the quality.

6.5. The Buyer is to be held responsible for accomplishing the payment in due time for the delivered goods in conformity with the stipulations of the present contract.

6.6. In case that the agreed payment term is delayed, the Buyer has to pay to the Seller a penalty of 0.1% from the total due amount for each day of delay.

6.7. All disputes appeared between the Parties on the period of validity of the present contract have to be settled by negotiations.

6.8. In case there is found impossible to solve the disputes aroused between the parties by negotiations, these are submitted for settlement according to the legislation in force Republic of Moldova.

#### VALIDITY TERM OF THE CONTRACT

The present contract is valid from the moment of its signing till 31.12.2015 and with undetermined term for fulfilling all contractual obligations (including financial



2. Contractul se va considera prelungit automat pe un an dacă nici una din părți nu va manifesta dorința de a-l rezilia sau a încheia alt contract.

#### 8. MODIFICAREA ȘI REZILIEREA CONTRACTULUI

8.1. Condițiile prezentului contract pot fi modificate în baza înțelegerii mutuale dintre părți efectuată în formă scrisă (anexe), care devin parte integră a prezentului contract după semnarea lor de către ambele părți.

8.2. În cazul modificării condițiilor Prezentului Contract, partea cointereseată înaintează în formă scrisă propunerea (anexă) de modificare a condițiilor sau de reziliere a contractului înainte de termen. Propunerea în formă scrisă este examinată de cealaltă parte în decurs de 15 de zile.

8.3. În caz de nerespectare sau neîndeplinire a condițiilor Prezentului Contract de către una din părți, cealaltă parte are dreptul, după expirarea perioadei de o lună de la înaintarea anexei, să rezilieze contractul și în formă scrisă să anunțe cealaltă parte.

#### 9. FORCES MAJORS

9.1. Părțile sunt eliberate parțial sau totalmente de la executarea prezentului contract în caz de apariție a condițiilor forces majors.

9.2. Se consideră condiții de forță majoră următoarele elemente: război, incendiu, cutremur, grevă, epidemie și alte evenimente prevăzute de legislație, de asemenea și modificările din legislația Republicii Moldova.

9.3. Partea la care a apărut anumite evenimente sau fenomene forces majors trebuie urgent să anunțe cealaltă parte. Ca confirmare a acestor evenimente servește certificatul eliberat de Camera de Comerț. Dacă de la apariția evenimentelor forces majors, a expirat două luni, una din părți are dreptul de a refuza executarea prezentului contract și de a anula fără compensarea pagubelor celeilalte părți.

#### 10. ALTE CONDIȚII

10.1. Prezentul contract este încheiat în două exemplare autentice, câte unul pentru fiecare parte, ambele având aceeași putere juridică.

#### 11. ADRESELE JURIDICE ALE PARTILOR

##### Cumparator:

SA "Basarabia-Nord"  
Mun Balti, bul. Victoriei 90,  
Republica Moldova, MD-3100  
IDNO 1002602004366  
Cod TVA 1200151  
BC Moldova Agroindbank SA  
AGRNMD2X750  
c/d 22512110196  
Director General



Vinzator  
„GOLDEN PIGLET” SRL  
Roscani village, MD-6530  
Anenii Noi, district

ones) in full.

7.2. The contract will be automatically prolonged for the period of one year if no one of the parts will show the desire to cancel it or to conclude another contract.

#### 8. AMENDMENT AND CANCELLATION OF THE CONTRACT

8.1. The terms of the present contract can be modified on the basis of mutually agreement between the parties in written form (appendices), which form an integral part of the present contract after signing it by both parties.

8.2. In case the conditions of the Present Contract are modified, the interested part should submit in written form the proposal (appendices) of modification of the conditions or the cancellation of the contract ahead of term. The proposal in written form is examined by the other part within 15 days.

8.3. In case of non complying with or non fulfilling the conditions of the Present Contract by one of the parties, the other Part has the right to cancel the contract and to advice the other part in written form after expiration of the period of one month from submitting the proposal.

#### 9. FORCES MAJORS

9.1. In case the forces major conditions occur, the parties partially or in full are released from carrying out of the present contract.

9.2. The Force Majors conditions are accepted to be the following: war, flood, earthquake, strike, epidemic and other circumstances provided for by the legislation, as well and modifications from legislation of the Republic of Moldova.

9.3. The Party to which the forces majors' circumstances or conditions appeared must urgently advice the other part. In support to these circumstances or occurrences is used the Certificate issued by Chamber of Commerce. In case two months were expired from the moment of appearance of the forces majors' circumstances, one of the Party has the right to refuse the fulfillment of the present contract and to cancel it without compensating the damages to the other Party.

#### 10. OTHER CONDITIONS

10.1. The present contract is made out in two original copies, one copy for each party, both being of the same juridical power.

#### 11. JURIDICAL ADDRESSES OF THE PARTIES

##### Buyer:

SA "Basarabia-Nord"  
Mun Balti, bul. Victoriei 90,  
Republica Moldova, MD-3100  
IDNO 1002602004366  
Cod TVA 1200151  
BC Moldova Agroindbank SA  
AGRNMD2X750  
c/d 22512110196

Empowered representative

##### Seller

„GOLDEN PIGLET” SRL  
Roscani village, MD-6530  
Anenii Noi, district  
Republic of Moldova



IDNO 1014600038519

Cod TVA 3001017

C/d 2224710SV80101307100

Mobias Banca, Anenii Noi, MOBBMD22

MOBIAS BANC Groupe Societe Generale

Cod TVA 3001017

C/d 2224710SV80101307100

Mobias Banca, Anenii Noi, MOBBMD22

MOBIAS BANC Groupe Societe Generale

Director General

Roman Tiberiu-Eduard

Director General

Roman Tiberiu-Eduard

*Perebrines E. dir. opera*

*Perebrines*

*na Lianal*

